UNTREF | UNIVERSIDAD NACIONAL DE TRES DE FEBRERO

Programa de la asignatura: Portugués 1

Año académico: 2do cuatrimestre 2026

Carga horaria: 30 hs de interacción pedagógica – 30 hs de Trabajo Autónomo

Créditos: 2

Docente a cargo: Natássia D'Agostin Alano

Fundamentos de la asignatura

El aprendizaje del portugués brasileño en el ámbito universitario contribuye a la internacionalización de las trayectorias académicas y profesionales de los/as estudiantes, favoreciendo su participación en intercambios, programas de movilidad, proyectos de investigación y redes de cooperación con instituciones de otros países. En el contexto argentino, esta formación adquiere particular relevancia por la proximidad geográfica, histórica y cultural con Brasil y por los procesos de integración regional impulsados por el MERCOSUR. El conocimiento de la lengua permite fortalecer la comunicación y la cooperación entre ambos países y ampliar las posibilidades de circulación académica y profesional en la región.

En el campo de las Letras, el aprendizaje del portugués brasileño supone también el acceso a una amplia producción literaria, artística y cultural, y posibilita establecer relaciones entre las tradiciones de Argentina y Basil. El contacto con otra lengua y con otras formas de producción cultural favorece una perspectiva comparativa, pero también sensible, sobre las sociedades latinoamericanas, de modo a impulsar el fortalecimiento de vínculos entre países del Sur Global.

Objetivo general

Desarrollar conocimientos lingüísticos y culturales que permitan a los estudiantes comprender y producir enunciados orales y escritos en portugués brasileño, incorporándose progresivamente a diferentes prácticas del lenguaje y situaciones de comunicación.

Objetivos específicos

a) Ampliar el repertorio de los estudiantes sobre aspectos de la historia y la cultura brasileñas;

b) Comprender diferencias léxicas y fonológicas relevantes entre el portugués y el español;

c) Desarrollar estrategias de comprensión y producción oral y escrita en diferentes géneros discursivos;

d) Participar en situaciones comunicativas de la vida cotidiana y académica en portugués brasileño.

Contenidos mínimos

Nombres de los países cuya lengua oficial es el portugués; adjetivos y locuciones adjetivas para describir lenguas; semejanzas en los procesos de formación de palabras en portugués y español; diminutivo; presente de indicativo – verbos regulares (1.ª, 2.ª y 3.ª conjugaciones) y verbos irregulares (1.ª y 2.ª conjugaciones); artículos definidos e indefinidos y contracciones con artículos; meses del año; falsos amigos; adjetivos y locuciones adjetivas para expresar sentimientos y sensaciones; usos y sentidos del verbo "pegar"; numerales; uso de artículos con nombres propios; pronombres posesivos; heterogenéricos; alfabeto; recursos para deletrear; nombres y apellidos en portugués.

Con el propósito de mantener una articulación con la carrera de Letras, las actividades propuestas buscarán incluir textos de literatura brasileña y de literaturas en lengua portuguesa, además de otros materiales del campo de las ciencias (presentación de géneros discursivos en portugués: resumen, currículo, seminario académico) e das artes.

Propuesta formativa

Las clases se desarrollarán mediante exposiciones y actividades dialogadas, utilizando recursos de distintos tipos, como materiales audiovisuales, textos escritos y prácticas de interacción oral. En algunos momentos, se prestará mayor atención a aspectos lingüísticos y, en otros, al uso de la lengua en géneros discursivos científicos y literarios.

Se utilizará una plataforma virtual, Classroom, como herramienta de apoyo y entorno de aprendizaje híbrido, que permitirá articular las clases presenciales con actividades asincrónicas semanales.

Recursos digitales: se proporcionarán materiales complementarios, como videos y textos explicativos sobre los contenidos lingüístico-discursivos.

Actividades interactivas: se utilizarán diferentes actividades destinadas a favorecer la incorporación y el uso de nuevo vocabulario.

Retroalimentación y tutoría virtual: el docente proporcionará retroalimentación detallada y personalizada a través de Classroom.

Metodología de evaluación

La evaluación de la asignatura se organizará a partir de los tres siguientes criterios:

Realización de las actividades asincrónicas[1]: después de cada clase, se propondrá una actividad para ser realizada por el/la estudiante. Estas actividades estarán articuladas con los contenidos trabajados en clase y, en algunos casos, servirán como preparación para la clase siguiente. Su realización permitirá acompañar progresivamente el proceso de aprendizaje y la incorporación de los contenidos trabajados.

Producción final: al finalizar la asignatura, se realizará una producción destinada a evaluar la apropiación de los conocimientos y contenidos trabajados a lo largo del curso, así como el desarrollo de las habilidades de comprensión auditiva, expresión oral, lectura y escritura.

La materia habilita el régimen de **promoción directa**, que implica 3 (tres) instancias de evaluación

[1] **Observación sobre las producciones**: En relación con las producciones escritas, se establece que deberán ser producciones propias, sin plagio ni uso abusivo de herramientas de Inteligencia Artificial. En caso de recurrir a herramientas de IA durante el proceso de escritura, será necesario señalar su utilización y hacer un uso consciente y puntual de estas. El incumplimiento de estas orientaciones podrá resultar en la reducción o anulación de la calificación de la producción.

parcial. Las tres instancias serán calificadas siguiendo los criterios establecidos en el artículo 31º del Reglamento de Estudios. La promoción de la materia exige el cumplimiento de los requisitos de promoción directa (cf. **Opción A**) o de examen final (cf. **Opción B**). Se considera **desaprobada** toda instancia que obtenga menos de 4 puntos de calificación.

Opción A: promoción directa

Para aprobar la asignatura mediante el régimen regular, el/la estudiante deberá:

- Cumplir con el mínimo del 80% de asistencia a las clases;
- Aprobar las 3 instancias de evaluación parcial con un promedio igual o superior a 7 puntos, sin registrar ningún aplazo.

De no cumplirse las condiciones para la promoción directa, se seguirá el régimen de promoción por examen final, de acuerdo con lo estipulado por el Reglamento de la Universidad.

Opción B: examen final

Los/as estudiantes que no alcancen la calificación mínima requerida para la promoción deberán:

- Asistir al 75% de cada instancia que constituya la cursada (clases teóricas y prácticas)
- Aprobar por lo menos 2 instancias de evaluación parcial presencial (o sus respectivos recuperatorios) con un mínimo de 4 (cuatro) puntos en cada instancia, y obtener un promedio igual o superior a 4 (cuatro) puntos entre las dos evaluaciones.
- Rendir un EXAMEN FINAL en el que deberá obtenerse una nota mínima de 4 (cuatro) puntos.

Recuperatorios:

Se dispondrá de UN (1) RECUPERATORIO para aquellos/as estudiantes que:

- Hayan estado ausentes en una o más instancias de examen parcial presencial;
- Hayan desaprobado **una** instancia de examen parcial presencial.

La desaprobación de más de una instancia de parcial constituye la pérdida de la regularidad. De no obtener un mínimo de 4 (cuatro) puntos en el recuperatorio por aplazo, el/ la estudiante deberá volver a inscribirse en la asignatura o rendir examen en calidad de libre.

La nota del recuperatorio reemplaza a la nota del parcial original desaprobado o no rendido. La corrección de las evaluaciones y trabajos domiciliarios deberá efectuarse y ser puesta a disposición del/la estudiante en un plazo máximo de 2 (dos) semanas a partir de su realización o entrega. El trabajo domiciliario no cuenta con una instancia de recuperatorio por ausencia, dado que no es presencial. De ser desaprobado (y siempre que no se hayan desaprobado las instancias de examen presencial), se contará con una semana para su corrección y entrega.

Unidades

Unidad 1: La lengua portuguesa y sus representaciones

Comprensión oral de testimonios

- Nombres de los países cuya lengua oficial es el portugués
- Adjetivos y locuciones adjetivas para describir lenguas

Unidad 2: Aproximaciones entre el portugués y el español

- Lectura de una viñeta
- Comprensión oral de un sketch de un canal humorístico
- Comprensión oral de un anuncio publicitario televisivo
- Lectura de una crónica y de una publicación en redes sociales
- Lectura y práctica de escritura de comentarios para publicaciones
- Semejanzas en los procesos de formación de palabras en portugués y español
- Diminutivo
- Lenguaje de internet
- Presente de indicativo: verbos regulares (1.ª, 2.ª y 3.ª conjugaciones) y verbos irregulares (1.ª y 2.ª conjugaciones)
- [s] y [z]

Unidad 3: Prácticas lingüísticas en las fronteras brasileñas

- Lectura de un fragmento de un artículo científico
- Artículos definidos e indefinidos y contracciones con artículos

Unidad 4: Portugués y español: distanciamientos

- Lectura de una historieta y testimonios
- Meses del año
- Falsos amigos
- Adjetivos y locuciones adjetivas para expresar sentimientos y sensaciones
- Usos y sentidos del verbo «pegar»
- Numerales
- Uso de artículos con nombres propios
- Pronombres posesivos
- Heterogenéricos
- Alfabeto
- Recursos para deletrear
- Nombres y apellidos en portugués
- Símbolos utilizados en correos electrónicos
- Panorama de las diferencias fonético-fonológicas entre el portugués y el español
- Comprensión oral de anuncios publicitarios televisivos
- Falsos amigos

Unidad 5: Un poco de traducción, ¿por qué no? – Latinidades

- Traducción de una canción: *reggaetón*

Unidad 6: Proyectándose – Producción escrita y oral (trabajo final)

Bibliografía obligatoria

Bizon, A. C. C., Fontão do Patrocínio, E. M., & Diniz, L. R. A. (2021). *Mano a mano: Português para falantes de espanhol: Volumen 1 – Básico*. Routledge.

Se trabajará la **Unidad 1**, disponible a través de Classroom.

Bibliografía Optativa

Materiales escritos, audiovisuales y sonoros seleccionados para el desarrollo de las actividades.

Bagno, M. (2011). *Gramática pedagógica do português brasileiro*. Parábola Editorial.

Bechara, E. (2009). *Moderna gramática portuguesa* (37.ª ed. rev. y ampl.). Nova Fronteira.

Distribución de la Carga Horaria

Actividad	**Horas**
Teórica	16
Práctica	16
Total de la Carga Horaria	30

Valor total en créditos: 2

Cronograma del desarrollo de la asignatura

A continuación, se presenta el cuadro con los contenidos mínimos previstos para cada clase. Cabe destacar que, en general, las clases tendrán como punto de partida un tema y/o género discursivo a trabajar.

Fecha	Unidad	Contenidos mínimos	Carga horaria	Dictado
18/08	Clase 1	Contextualización de la asignatura y del portugués en el mundo (nombres de los países cuya lengua oficial es el portugués; adjetivos y locuciones adjetivas para describir lenguas), presentación de la docente y de los/las estudiantes, y saludos y despedidas.	2h	Clase expositiva de presentación y contextualización.
25/08	Clase 2	Continuación: saludos y despedidas; semejanzas en los procesos de formación de palabras en portugués y español. Recursos fonético-fonológicos: sonidos /s/ y /z/.	2h	Clase expositiva y dialógica: presentación de contenidos, intercambio y construcción colectiva de conocimientos, con actividades prácticas según los propósitos del encuentro.
01/09	Clase 3	Los diferentes usos del diminutivo en portugués y las situaciones de uso de los pronombres de tratamiento del portugués brasileño + «Nós» y «A	2h	Clase expositiva y dialógica: presentación de

		gente».		contenidos, intercambio y construcción colectiva de conocimientos, con actividades prácticas según los propósitos del encuentro.
08/09	Clase 4	Pronombres indefinidos: algum(a), alguns, algumas, algo, nenhum(a), alguém, ninguém, nada.* Presente de indicativo: verbos regulares (1.ª, 2.ª y 3.ª conjugaciones) y verbos irregulares (1.ª y 2.ª conjugaciones).	2h	Clase expositiva y dialógica: presentación de contenidos, intercambio y construcción colectiva de conocimientos, con actividades prácticas según los propósitos del encuentro.
15/09	Clase 5	Práticas linguísticas em fronteiras brasileiras + Artigos definidos e indefinidos e Contrações com artigos.	2h	Clase expositiva y dialógica: presentación de contenidos, intercambio y construcción colectiva de conocimientos, con actividades prácticas según los propósitos del encuentro.
22/09	Clase 6	Português e espanhol: distanciamentos (falsos cognatos) + meses do ano + sentidos do verbo 'pegar'	2h	Clase expositiva y dialógica: presentación de contenidos, intercambio y construcción colectiva de conocimientos, con actividades prácticas según los propósitos del encuentro.
29/09	Clase 7	Numerales cardinales y ordinales	2h	Clase expositiva y dialógica: presentación de contenidos, intercambio y construcción colectiva de conocimientos, con actividades prácticas según los propósitos del encuentro.
06/10	Clase 8	Uso de artículos con nombres propios + artículos definidos e indefinidos, contracciones y uso de artículos con nombres propios.	2h	Clase expositiva y dialógica: presentación de contenidos, intercambio y construcción

				colectiva de conocimientos, con actividades prácticas según los propósitos del encuentro.
13/10	Clase 9	Pronombres posesivos	2h	Clase expositiva y dialógica: presentación de contenidos, intercambio y construcción colectiva de conocimientos, con actividades prácticas según los propósitos del encuentro.
20/10	Clase 10	Heterogenéricos	2h	Clase expositiva y dialógica: presentación de contenidos, intercambio y construcción colectiva de conocimientos, con actividades prácticas según los propósitos del encuentro.
27/10	Clase 11	Nombres y apellidos en portugués + alfabeto y acentos en portugués + símbolos utilizados en correos electrónicos.	2h	Clase expositiva y dialógica: presentación de contenidos, intercambio y construcción colectiva de conocimientos, con actividades prácticas según los propósitos del encuentro.
03/11	Clase 12	Panorama de las diferencias fonético-fonológicas entre el portugués y el español.	2h	Clase expositiva y dialógica: presentación de contenidos, intercambio y construcción colectiva de conocimientos, con actividades prácticas según los propósitos del encuentro.
10/11	Clase 13	Revisión colectiva del Trabajo final	2h	Clase de revisión entre estudiantes y profesora
17/11	Clase 14	Presentación de los trabajos finales / examen oral y escrito	2h	**Evaluación oral y escrita** ***Esta fecha podrá modificarse en función del calendario definitivo***

				de exámenes de la UNTREF.
24/11	Clase 15	Presentación de los trabajos finales / examen oral y escrito	2h	**Evaluación oral y escrita** ***Esta fecha podrá modificarse en función del calendario definitivo de exámenes de la UNTREF.***

Natássia D'Agostin Alano

Profa.Natássia D'Agostin Alano